Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV©

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
www.formav.co/explorer

Proposition de Correction - BTS Transport et Prestations Logistiques - Session 2018

U.21 – Compréhension de l’écrit et expression écrite

Durée : 2 heures

Coefficient : 3

Partie I – Compréhension de l'écrit

Le texte présente le plan de sauvetage de Renfe Mercancías, qui vise à assainir la société et à la rendre rentable dans un marché libéralisé. Ce plan inclut la réduction de 24% de l'effectif, soit 316 emplois, ainsi que la vente de 66 locomotives et 1.500 wagons. Le directeur général, Abelardo Carillo, a indiqué que les ajustements seraient volontaires et négociés avec les syndicats. En 2017, 249 travailleurs ont déjà accepté de quitter la société, et Renfe espère obtenir les 67 départs restants. De plus, l'entreprise prévoit de se désinvestir de 20% de Transfesa et 38% de Semat, tout en vendant 20% de ses locomotives et 10% de ses wagons. Le plan vise à équilibrer les comptes en 2018 et à atteindre la rentabilité en 2019. Renfe Mercancías a subi une perte de 48 millions d'euros en 2017 et fait face à une amende de 65 millions d'euros de la CNMC pour limitation de la concurrence. Le plan inclut également une nouvelle stratégie commerciale pour entrer sur les marchés français et portugais.

Éléments clés à inclure en Espagnol :

- Plan de rescate de Renfe Mercancías
- Recorte del 24% de la plantilla
- Desinversión en Transfesa y Semat
- Objetivo de sanear la sociedad
- Pérdida de 48 millones de euros en 2017
- Multa de 65 millones de euros de la CNMC
- Nueva estrategia comercial

Conseils méthodologiques :

- Lire attentivement le texte pour identifier les idées principales.
- Structurer le compte-rendu en paragraphes clairs pour chaque idée.
- Utiliser des phrases simples et directes pour une meilleure compréhension.
- Respecter le nombre de mots demandé (140 mots ± 10%).
- Vérifier l'orthographe et la grammaire avant de rendre le travail.

Partie II – Expression écrite

Question 1 : Courriel en espagnol

Asunto: Solicitud de cambio a la filial « Alquiler de trenes »

Estimado/a [Nombre del destinatario],

Me dirijo a usted para expresar mi interés en ser voluntario para ser trasladado a la filial « Alquiler de trenes ». He trabajado en Renfe Mercancías durante [número] años, donde he demostrado mi seriedad y compromiso en cada tarea asignada. Estoy muy interesado en seguir formando parte de Renfe y contribuir a su éxito.

Me gustaría cambiar de filial porque creo que el sector de alquiler de trenes ofrece nuevas oportunidades de crecimiento y aprendizaje. Estoy dispuesto a trasladarme a otra ciudad si es necesario para esta nueva posición.

Agradecería mucho una respuesta a la mayor brevedad posible.

Atentamente,

[Tu Nombre]

Traduction française :

Objet : Demande de changement vers la filiale « Location de trains »

Madame/Monsieur [Nom du destinataire],

Je m'adresse à vous pour exprimer mon intérêt à être volontaire pour être transféré à la filiale « Location de trains ». J'ai travaillé chez Renfe Mercancías pendant [nombre] années, où j'ai démontré mon sérieux et mon engagement dans chaque tâche assignée. Je suis très intéressé à continuer à faire partie de Renfe et à contribuer à son succès.

Je souhaiterais changer de filiale car je pense que le secteur de la location de trains offre de nouvelles opportunités de croissance et d'apprentissage. Je suis prêt à déménager dans une autre ville si nécessaire pour ce nouveau poste.

Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me répondre dans les plus brefs délais.

Cordialement,

[Votre Nom]

Points de grammaire et vocabulaire importants :

- Utilisation du conditionnel pour exprimer des souhaits : « Me gustaría... »
- Formulation de la politesse dans les courriels : « Estimado/a », « Agradecería mucho... »
- Vocabulaire spécifique lié au secteur du transport : « Alquiler de trenes », « filial », « compromiso ».

Critères de notation :

- Cohérence et clarté du message.
- Richesse et précision du vocabulaire utilisé.
- Correction grammaticale et syntaxique.

Conseils généraux

- Pratiquez régulièrement l'écriture en espagnol pour améliorer votre fluidité.
- Familiarisez-vous avec le vocabulaire spécifique de votre domaine d'études.
- Relisez toujours vos réponses pour corriger les fautes d'orthographe et de grammaire.
- Utilisez des exemples concrets pour illustrer vos propos dans l'expression écrite.
- Ne négligez pas la présentation de vos écrits, en respectant les normes de formatage.

© FormaV EI. Tous droits réservés. — Propriété exclusive de FormaV.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.